

# Every Vaccination Matters

If you are one of the millions of people who have already had your vaccine, **thank you** for helping to keep us all safe and contributing to the low death and hospitalisation rates relating to COVID-19.

إذا كنت واحدًا من ملايين الأشخاص الذين حصلوا بالفعل على اللقاح، نشكرك على المساعدة في الحفاظ على سلامتنا جميعًا والمساهمة في انخفاض معدلات الوفيات والإقامة في المستشفى بسبب كوفيد-19 .

Everyone in Kirklees has a part to play in keeping themselves and their communities safe. That's why we're urging people to get tested, stick to the guidance and – above all – to get vaccinated. It's free, easy to do and you'll protect yourself and your community.

لكل فرد في كيركليس دور يلعبه في الحفاظ على أمنه وأمن مجتمعه. لهذا السبب نحث الناس على إجراء الفحوصات والالتزام بالإرشادات - وقيل كل شيء - الحصول على التطعيم. إنه مجاني وسهل التنفيذ وستحمي نفسك ومجتمعك.

As of October 2021, the vaccination programme in Kirklees has vaccinated over 299,000 people.

We also know that some people have concerns about the COVID-19 vaccines, and we have tried to address some of those concerns and myths in this leaflet.

اعتبارًا من أكتوبر 2021 ، قام برنامج التطعيم في كيركليس بتلقيح أكثر من 299000 شخص.

نعلم أيضًا أن بعض الأشخاص لديهم مخاوف بشأن لقاحات COVID-19 ، وقد حاولنا معالجة بعض من تلك المخاوف والأساطير في هذه الوريقة/ النشرة.



## The vaccines do not contain any animal or foetal products

لا تحتوي اللقاحات على أي منتجات حيوانية أو جنينية

There are no foetal cells or animal products whatsoever in the AstraZeneca or Pfizer vaccines. These have been approved as halal by Muslim leaders and leaders of the Hindu and Jewish faiths have also endorsed the vaccines.

لا توجد خلايا جنينية أو منتجات حيوانية على الإطلاق في لقاحات أسترازينيكا أو فايزر. تمت الموافقة على هذه اللقاحات باعتبارها حلالاً من قبل القادة المسلمين وزعماء الديانتين الهندوسية واليهودية وقد أيدوا جميعاً هذه اللقاحات



## The vaccine was developed safely

Millions of people in the UK have had a Covid-19 vaccine and reports of any serious side effects, such as allergic reactions, have been very rare.

The vaccines have been thoroughly tested to make sure they are safe and effective. They have been approved by the Medicine and Health Regulatory Authority (MHRA), an independent body that follows international standards of safety, and they have gone through the same clinical trials and safety checks as all other licensed medicines.



### تم تطوير اللقاح بأمان

تلقى ملايين الأشخاص في المملكة المتحدة لقاح كوفيد - 19 وكانت التقارير عن أي آثار جانبية خطيرة ، مثل الحساسية ، نادرة جدًا.

تم اختبار اللقاحات بدقة للتأكد من أنها آمنة وفعالة. لقد تمت الموافقة عليهم من قبل هيئة تنظيم الطب والصحة (MHRA) ، وهي هيئة مستقلة تتبع المعايير الدولية للسلامة ، وقد خضعت هذه اللقاحات لنفس التجارب السريرية وفحوصات السلامة مثل جميع الأدوية الأخرى المرخصة.

## The vaccine has no impact on fertility

### اللقاح ليس له تأثير على الخصوبة

Medical experts and scientists agree that it is not possible for the vaccines to affect fertility.

يتفق الخبراء الطبيون وعلماء الإحصاء على أنه من غير الممكن أن تؤثر اللقاحات على الخصوبة.

Here's why:

- There is no scientific process by which the vaccines could affect men's or women's fertility.

• إليكم السبب:

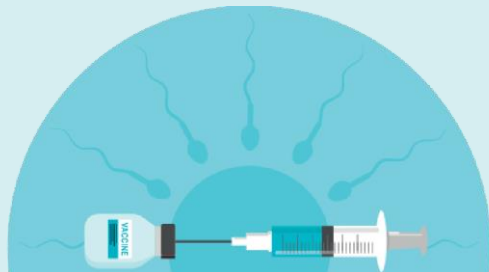
• لا توجد عملية علمية يمكن أن تؤثر اللقاحات من خلالها على خصوبة الرجال أو النساء.

- Like all vaccines, the covid-19 vaccines teaches your body to fight the disease and to develop antibodies to do this. They do not have any ingredients that would affect fertility and the components leave the body within a few days.

• مثل كل اللقاحات ، فإن لقاحات كوفيد-19 تعلم جسمك أن يحارب المرض وأن يطور أجسامًا مضادة للقيام بذلك. لا تحتوي اللقاحات على أي مكونات من شأنها أن تؤثر على الخصوبة وهذه المكونات تغادر الجسم في غضون أيام قليلة.

- It is standard practice to only recommend new medicines to pregnant women or those who are looking to get pregnant once enough data is available. Now that more data is available, the independent body responsible for assessing the safety of vaccines (the Joint Committee for Vaccinations & Immunisations), has updated its advice and says there is no need for women to delay pregnancy after having either vaccine.

من الممارسات المعتادة التوصية بالأدوية الجديدة للحوامل أو أولئك الذين يتطلعون إلى الحمل فقط بمجرد توفر بيانات كافية. الآن بعد توفر المزيد من البيانات ، قامت الهيئة المستقلة المسؤولة عن تقييم سلامة اللقاحات (اللجنة المشتركة للتطعيمات والتحصينات) بتحديث نصائحها وتقول إنه ليس هناك حاجة للنساء لتأجيل الحمل بعد الحصول على أي من اللقاحين.



## What the experts say about the vaccines and fertility:

ما يقوله الخبراء عن اللقاحات وعلاقتها  
بالخصوبة:

Kate Heighway – Lead Midwife at  
Calderdale & Huddersfield NHS  
Trust:

*“There is no evidence of either  
vaccine having any impact on  
fertility, or any reason to  
suggest they could. I would  
encourage everyone who is  
offered the vaccine to take up  
that offer.*

*It’s safe and gives you the  
best protection against the  
virus.”*

كيت هيغواي - قابلة رئيسية في خدمة  
الصحة الوطنية (HNS) في كالدرديل و  
هادرسفيلد:

لا يوجد دليل على أن اللقاح أي تأثير على  
الخصوبة ، أو أي سبب يوحى بإمكانية  
حدوث ذلك. أود أن أشجع كل من يُعرض  
عليه اللقاح على قبول هذا العرض.  
إنه آمن ويمكنك أفضل حماية ضد الفيروس

”.

The British Fertility Society and  
Association of Reproductive and  
Clinical Scientists:

*“There is absolutely no  
evidence, and no theoretical  
reason, that any of the vaccines  
can affect the fertility of women  
or men.”*

جمعية الخصوبة البريطانية ورابطة  
الإكلينيكيين وعلماء الإنجاب:

”لا يوجد أي دليل على الإطلاق ، ولا يوجد  
سبب نظري ، على أن أيًا من اللقاحات يمكن  
أن يؤثر على خصوبة النساء أو الرجال.”

## You still need to get vaccinated if you have already had COVID

We do not know how long protection remains after COVID infection, therefore having the vaccine is very strongly advised. People infected with COVID are likely to be protected for some months, but further research is required. These individuals could still transmit the virus to others. The current advice is to wait 4 weeks after having COVID before having the vaccine.

### لا تزال بحاجة إلى التطعيم/ اللقاح حتى إذا كنت قد أصبت بالفعل بـ كوفيد-19

لا نعرف كم من الوقت تستمر المناعة/ الحماية بعد الإصابة بـ كوفيد ، لذلك ينصح بشدة باستخدام اللقاح. من المرجح أن تستمر حماية الأشخاص الذين أصيبوا بـ كوفيد لبضعة أشهر ، ولكن هناك حاجة إلى مزيد من البحث. لا يزال بإمكان هؤلاء الأفراد نقل الفيروس للآخرين. النصيحة الحالية هي الانتظار 4 أسابيع بعد الإصابة بـ كوفيد قبل أخذ اللقاح.



## Make sure you get your second jab

The 1st dose should give you some protection from 3 or 4 weeks after you've had it. But you need 2 doses for stronger and longer-lasting protection.

There is a chance you might still get or spread COVID-19 even if you have a vaccine, so it's important to continue to follow all social distancing guidance.

### تأكد من حصولك على الجرعة الثانية

يجب أن تمنحك الجرعة الأولى بعض الحماية من 3 أو 4 أسابيع بعد تناولها. لكنك تحتاج إلى جرعتين لحماية أقوى وأطول أمداً. هناك احتمال أن تصاب بـ كوفيد-19 أو تنشره حتى إذا كنت قد أخذت اللقاح ، لذلك من المهم الاستمرار في اتباع جميع إرشادات التباعد الاجتماعي.



Every Vaccination  
matters  
Have you had  
yours?

كل التطعيمات مهمة  
هل تلقيت اللقاح الخاص بك؟

# Every Vaccination Matters

Have you had yours?

For more on the Kirklees Vaccination Programme and  
to book your vaccine visit: [www.kirklees.gov.uk/  
covid19vaccinations](http://www.kirklees.gov.uk/covid19vaccinations) or ring freephone number 119  
between 7am and 11pm seven days a week.

لمزيد من المعلومات حول برنامج اللقاح في كيركليس ولحجز لقاحك ، تفضل  
بزيارة الموقع:

أو [www.kirklees.gov.uk/ covid19vaccinations](http://www.kirklees.gov.uk/covid19vaccinations)  
الاتصال برقم الهاتف المجاني 119 بين الساعة 7 صباحًا و 11 مساءً سبعة أيام  
في الأسبوع.

If you want to know more about the COVID-19 vaccines, visit the  
Government website at: <http://bit.ly/govvaccineinfo>

إذا كنت تريد معرفة المزيد عن لقاحات كوفيد-19، فتفضل بزيارة موقع الويب الحكومي  
على: <http://bit.ly/govvaccineinfo>

